Discourse And The Translator By B Hatim

If you ally obsession such a referred **Discourse And The Translator By B Hatim** ebook that will meet the expense of you worth, get the enormously best seller from us currently from several preferred authors. If you want to funny books, lots of novels, tale, jokes, and more fictions collections are plus launched, from best seller to one of the most current released.

You may not be perplexed to enjoy every book collections Discourse And The Translator By B Hatim that we will categorically offer. It is not with reference to the costs. Its very nearly what you craving currently. This Discourse And The Translator By B Hatim , as one of the most dynamic sellers here will definitely be accompanied by the best options to review.

Routledge Encyclopedia of Translation Studies - Mona Baker 2019-09-20
The Routledge Encyclopedia of Translation Studies remains the most authoritative reference work for students and scholars interested in engaging with the phenomenon of translation in all its modes and in relation to a wide range of theoretical and methodological traditions. This new edition provides a considerably expanded and updated revision of what appeared as Part I in the first and second editions. Featuring 132 as opposed to the 75 entries in Part I of the second edition, it offers authoritative, critical overviews of additional topics such as authorship, canonization, conquest, cosmopolitanism, crowdsourced translation, dubbing, fan audiovisual translation, genetic criticism, healthcare interpreting, hybridity, intersectionality, legal interpreting, media interpreting, memory, multimodality, nonprofessional interpreting, note-taking, orientalism, paratexts, thick translation, war and world literature. Each entry ends with a set of annotated references for further reading. Entries no longer appearing in this edition, including historical overviews that previously appeared as Part II, are now available online via the Routledge Translation Studies Portal. Designed to support critical reflection, teaching and research within as well as beyond the field of translation studies, this is an invaluable resource for students and scholars of translation, interpreting, literary theory and social theory, among other disciplines.

Traduction - Harald Kittel 2004
This international encyclopedia documents and surveys, for the first time, the entire complex of translation as well as the operations and phenomena associated with it. Structured along systematic, historical and geographic lines, it offers a comprehensive and critical account of the current state of knowledge and of international research. The Encyclopedia (1) offers an overview of the different types and branches of translation studies; (2) covers translation phenomena - including the entire range of interlingual, intralingual, and intersemiotic transfer and transformation - in their social, material, linguistic, intellectual, and cultural diversity from diachronic, synchronic, and systematic perspectives, (3) documents and elucidates the most important results of the study of translation to the present day, as well as the current debates, taking into account theoretical assumptions and methodological implications; (4) identifies, where possible, lacunae in existing research, listing priorities and desiderata for further research. The languages of publication are German, English, and French

Political Discourse, Media and Translation - Christina Schaeffner 2009-12-14
This volume addresses the role played by translation in international political communication and news reporting and brings to light the usually invisible link between politics, media, and translation. The contributors explore the interrelationship between media in the widest sense and translation, with a focus on political texts, institutional contexts, and translation policies. These topics are explored from a Translation Studies perspective, thus bringing a new disciplinary view to the investigation of political discourse and the language of the media. The first part of the volume focuses on textual analysis, investigating transformations that occur in translation processes, and the second part examines institutional contexts and policies, and their effects on translation production and reception.

Didactics of Translation - Chakib Bnini 2016-12-14
This book derives empirical evidence for the didactic value of translating texts in context through an experiment involving final-year undergraduate students who study translation as a basic component of their curriculum. A number of theoretical frameworks are invoked here, most notably those of the discourse

model elaborated by Hatim and Mason (1990) (1997) and House's text analysis model (1997). Furthermore, the study conducted draws on Hatim's multi-stage curriculum translation design (2000), consisting of various stages representing an increasing degree of evaluativeness and difficulty.

Translating Sensitive Texts - Karl Simms 1997
This volume brings together twenty-two of the world's leading translation and interpreting theorists, to address the issue of sensitivity in translation. Whether in novels or legal documents, the Bible or travel brochures, in translating ancient texts or providing simultaneous interpretation, sensitive subject-matter, contentious modes of expression and the sensibilities of the target audience are the biggest obstacles to acceptance of the translator's work. The contributors bring to bear a wide variety of approaches - generative, cognitive, lexical and functional - in confronting this problem, and in negotiating the competing claims of source cultures and target cultures in the areas of cultural, political, religious and sexual sensitivity. All of the articles are presented here for the first time, and in his Introduction Karl Simms gives an overview of the philosophical and linguistic questions which have motivated translators of sensitive texts through the ages. This book will be of interest to all working translators and interpreters, and to teachers of translation theory and practice.

Academic Writing Step by Step - Christopher N. Candlin 2015-02
Academic Writing Step by Step offers a new methodology for teaching academic writing informed by discourse analysis and genre theory and by recent research in text analysis. The book draws on accessible articles presenting popular science topics of current interest to illustrate and practice the processes involved in developing and writing an academic essay or research paper step by step. Each unit in Academic Writing Step by Step involves the user in guided "hands-on" practical analysis of an exemplar text. This analysis forms the basis for a sequence of learning activities directing students to engage with the text, moving from analysis (reading for intent) to composition (writing with intent). In this structured process, students acquire a critical understanding of the components of research and essay writing to underpin their own writing. Support for students' analysis and writing of texts includes pre-reading, while-reading, and post-reading activities. These activities are linked to practice in the recognition and use of words in context, grammar in context, and distinctive features of text types. Each unit contains many interactive tasks and closes with a substantive writing assignment reinforcing at least one component of academic writing highlighted in the unit. The book is designed as a textbook for academic or research writing courses, and its step-by-step approach makes it usable by university undergraduates or senior secondary students, including those for whom English is a second or foreign language. In addition, its authentic readings and focus on academic and research writing makes it also suitable for graduate level writing courses in English-speaking and English as a second or foreign language contexts.

Evaluation in Translation - Jeremy Munday 2012-06-14
In this book, Jeremy Munday presents advances towards a general theory of evaluation in translator decision-making that will be of high importance to translator and interpreter training and to descriptive translation analysis. By 'evaluation' the author refers to how a translator's subjective stance manifests itself linguistically in a text. In a world where translation and interpreting function as a prism through which opposing personal and political views enter a target culture, it is crucial to investigate how such views are processed and sometimes subjectively altered by the translator. To this end, the book focuses on the

translation process (rather than the product) and strives to identify more precisely those points where the translator is most likely to express judgment or evaluation. The translations studied cover a range of languages (Arabic, Chinese, Dutch, French, German, Indonesian, Italian, Japanese, Russian, Spanish and American Sign Language) accompanied by English glosses to facilitate comprehension by readers. This is key reading for researchers and postgraduates studying translation theory within Translation and Interpreting Studies.

A Discourse Analysis of News Translation in China - Liang Xia 2019-01-21
A Discourse Analysis of News Translation in China offers hitherto underexplored inroads into Chinese media through insider perspectives on a unique Chinese newspaper, Cankao Xiaoxia which not only is the largest circulating newspaper in China but is also unique in that its news consists entirely of stories translated from foreign news sources. The size of the publication, the unique nature of the publication, and the view from the inside of such an organization gathered through interviews with its employees give this proposed book a highly unique perspective that will inform our understanding of the workings of Chinese media in important ways.

Discourse and the Translator - B. Hatim 2016-01-20
Incorporating research in sociolinguistics, discourse studies, pragmatics and semiotics, this book analyses the process and product of translation in different social contexts, and examines the practice of translation in the context of theoretical linguistics.

Translation and Empire - Douglas Robinson 2014-04-08
Arising from cultural anthropology in the late 1980s and early 1990s, postcolonial translation theory is based on the observation that translation has often served as an important channel of empire. Douglas Robinson begins with a general presentation of postcolonial theory, examines current theories of the power differentials that control what gets translated and how, and traces the historical development of postcolonial thought about translation. He also explores the negative and positive impact of translation in the postcolonial context, reviewing various critiques of postcolonial translation theory and providing a glossary of key words. The result is a clear and useful guide to some of the most complex and critical issues in contemporary translation studies.

Translation and Ideology - Sonia Cunico 2016-04-08
Ideology has become increasingly central to work in translation studies. To date, however, most studies have focused on literary and religious texts, thus limiting wider understanding of how ideological clashes and encounters pervade any context where power inequalities are present. This special edition of The Translator deliberately focuses on ideology in the translation of a rich variety of lesser-studied genres, namely academic writing, cultural journals, legal and scientific texts, political interviews, advertisements, language policy and European Parliament discourse, in all of which translation as a social practice can be seen to shape, maintain and at times also resist and challenge the asymmetrical nature of exchanges between parties engaged in or subjected to hegemonic practices. The volume opens with two ground-breaking papers that investigate the nature and representation of truth and knowledge in the translation of the sciences, followed by two contributions which approach the issue of shifts in the translation of ideology from the standpoint of critical linguistics and critical discourse analysis, using data from political speeches and interviews and from English and Korean versions of Newsweek. Other contributions discuss the role that translation scholars can play in raising public awareness of the manipulative devices used in advertising; the way in which potentially competing institutional and individual ideologies are negotiated in the context of interpreting in the European Union; the role translation plays in shaping the politics of a multilingual nation state, with reference to Belgium; and the extent to which the concepts of norms and polysystems may be productive in investigating the link between translation and ideology, with reference to Chinese data.

The Translator as Mediator of Cultures - Humphrey Tonkin 2010
If it is bilingualism that transfers information and ideas from culture to culture, it is the translator who systematizes and generalizes this process. The translator serves as a mediator of cultures. In this collection of essays, based on a conference held at the University of Hartford, a group of individuals ⬜ professional translators, linguists, and literary scholars ⬜ exchange their views on translation and its power to influence

literary traditions and to shape cultural and economic identities. The authors explore the implications of their views on the theory and craft of translation, both written and oral, in an era of unsettling globalizing forces.

Working with Different Text Types in English and Arabic - Bahaa Abulhassan 2019-03-22
The book offers guidance on the most effective strategies used in translating different text types. It is an accessible course-book for students and practitioners of Arabic-English-Arabic translation. It incorporates both theory and application, and, as such, will be invaluable to students of translation. Based on text types, it features a variety of translation key concepts, including 'register' and 'genre'. It is the result of fruitful cooperation among different translation scholars. It will serve to help bilingual speakers become familiar with translation techniques and develop practical translation skills to the same standard as that expected of a university graduate. Divided into six parts, the book covers many various text types; from legal to scientific and medical, and from media and political to technical texts.

The Routledge Handbook of Applied Linguistics - James Simpson 2011-03-15
The Routledge Handbook of Applied Linguistics serves as an introduction and reference point to key areas in the field of applied linguistics. The five sections of the volume encompass a wide range of topics from a variety of perspectives: applied linguistics in action language learning, language education language, culture and identity perspectives on language in use descriptions of language for applied linguistics. The forty-seven chapters connect knowledge about language to decision-making in the real world. The volume as a whole highlights the role of applied linguistics, which is to make insights drawn from language study relevant to such decision-making. The chapters are written by specialists from around the world. Each one provides an overview of the history of the topic, the main current issues and possible future trajectory. Where appropriate, authors discuss the impact and use of new technology in the area. Suggestions for further reading are provided with every chapter. The Routledge Handbook of Applied Linguistics is an essential purchase for postgraduate students of applied linguistics. Editorial board: Ronald Carter, Guy Cook, Diane Larsen-Freeman and Amy Tsui.

Nonverbal Communication and Translation - Fernando Poyatos 1997-04-03
This is the first book, within the interdisciplinary field of Nonverbal Communication Studies, dealing with the specific tasks and problems involved in the translation of literary works as well as film and television texts, and in the live experience of simultaneous and consecutive interpretation. The theoretical and methodological ideas and models it contains should merit the interest not only of students of literature, professional translators and translatologists, interpreters, and those engaged in film and television dubbing, but also to literary readers, film and theatergoers, linguists and psycholinguists, semioticians, communicologists, and crosscultural anthropologists. Its sixteen contributions by translation scholars and professional interpreters from fifteen countries, deal with discourse in translation, intercultural problems, narrative literature, theater, poetry, interpretation, and film and television dubbing.
English-Arabic/Arabic-English Translation - 1997

Woman Against Her Sex - Georges Tarabishi 1988
This is a provocative critique of the work of the Egyptian feminist Nawal el-Saadawi. Tarabishi argues that the heroines of her novels, far from being shining examples obliterated womanhood, have unconsciously absorbed a male ideology that actually works against the interests of women. Their revolt is not, he claims, the result of their oppression by men, but of their connivance with their oppressor and their acceptance of his view of the world. Saadawi's heroines are accused of elitism. These doctors, lawyers and medical students, shunning the world of ordinary women, show a distinct lack of solidarity with their sex. They are not, as they claim, fighting a society which oppresses them, but, in reacting against the very fact of being women, are struggling against nature. Tarabishi proclaims that he is defending feminism against its false friends. In a spirited reply, Saadawi counters that his critique is based on a rigid and outmoded Freudian analysis.

An Anthology of Chinese Discourse on Translation (Version 1) - Martha Cheung Pui Yiu 2014-06-03
Translation has a long history in China. Down the centuries translators, interpreters, Buddhist monks, Jesuit priests, Protestant missionaries, writers, historians, linguists, and even ministers and emperors have

all written about translation, and from an amazing array of perspectives. Such an exciting diversity of views, reflections and theoretical thinking about the art and business of translating is now brought together in a two-volume anthology. The first volume covers a time-frame from roughly the 5th century BCE to the twelfth century CE. It deals with translation in the civil and government context, and with the monumental project of Buddhist sutra translation. The second volume spans the 13th century CE to the Revolution of 1911, which brought an end to feudal China. It deals with the transmission of Western learning to China - a translation venture that changed the epistemological horizon and even the mindset of Chinese people. Comprising over 250 passages, most of which are translated into English for the first time here, the anthology is the first major source book to appear in English. It carries valuable primary material, allowing access into the minds of translators working in a time and space markedly different from ours, and in ways foreign or even inconceivable to us. The topics these writers discussed are familiar. But rather than a comfortable trip on well-trodden ground, the anthology invites us on an exciting journey of the imagination.

Between Text and Image - Delia Chiaro 2008
"This book sets out to establish the state of the art of screen translation and at the same time to underscore the work of scholars following new paths of investigation both in terms of innovative linguistic mediations being examined and pioneering experimental design." "The volume includes descriptions of sophisticated electronic databases and corpora of audiovisual products for the big and small screen, and the rationale behind them. Furthermore, Between Text and Image also includes a number of cutting edge studies in audience perception of audiovisual products." "Finally, the volume does not fail to ignore examples of original research carried out from both a traditional linguistic viewpoint and from a more cultural perspective."--P. [4] de la couv.

Text Typology and Translation - Anna Trosborg 1997-11-27
This book breaks new ground in translation theory and practice. The central question is: In what ways are translations affected by text types? The two main areas of investigation are: A. What are the advantages of focusing on text types when trying to understand the process of translation? How do translators tackle different text types in their daily practice? B. To what extent and in what areas are text types identical across languages and cultures? What similarities and dissimilarities can be observed in text types of original and translated texts?Part I deals with methodological aspects and offers a typology of translations both as product and as process. Part II is devoted to domain-specific texts in a cross-cultural perspective, while Part III is concerned with terminology and lexicon as well as the constraints of mode and medium involving dubbing and subtitling as translation methods. Sonnets, sagas, fairy tales, novels and feature films, sermons, political speeches, international treaties, instruction leaflets, business letters, academic lectures, academic articles, medical research articles, technical brochures and legal documents are but some of the texts under investigation. In sum, this volume provides a theoretical overview of major problems and possibilities as well as investigations into a variety of text types with practical suggestions that deserve to be weighted by anyone considering the relation between text typology and translation. The volume is indispensable for the translator in his/her efforts to become a "competent text-aware professional".

Discourse and the Translator - B. Hatim 2014-06-17
Discourse and the Translator both incorporates and moves beyond previous studies of translation. Its logical and informative approach to the problems of translation ensures that it will be essential for all those who work with languages 'in contact'. Incorporating research in sociolinguistics, discourse studies, pragmatics and semiotics, the authors analyse the process and product of translation in their social contexts. Through this analysis, the book emphasises the importance of the translator as a mediator between cultures.

The Routledge Handbook of Translation and Pragmatics - Rebecca Tipton 2019-05-22
The Routledge Handbook of Translation and Pragmatics provides an overview of key concepts and theory in pragmatics, charts developments in the disciplinary relationship between translation studies and pragmatics, and showcases applications of pragmatics-inspired research in a wide range of translation, spoken and signed language interpreting activities. Bringing together 22 authoritative chapters by leading scholars, this reference work is divided into three sections: Influences and Intersections, Methodological

Issues, and Applications. Contributions focus on features of linguistic pragmatics and their analysis in authentic and experimental data relating to a wide range of translation and interpreting activities, including: news, scientific, literary and audiovisual translation, translation in online social media, healthcare interpreting and audio description for the theatre. It also encompasses contributions on issues beyond the level of the text that include the study of interpersonal relationships in practitioner networks and the development of pragmatic competence in interpreter training. Each chapter includes many practical illustrative examples and a list of recommended reading. Fundamental reading for students and academics in translation and interpreting studies, this is also an essential resource for those working in the related fields of linguistics, communication and intercultural studies.

Contextualizing Translation Theories - Ali Almanna 2015-09-10
Contextualizing Translation Theories: Aspects of Arabic–English Interlingual Communication provides critical readings of available strategies of translating, ranging from the familiar concept of equivalence, to strategies of modulation, domestication, foreignization and mores of translation. As such, this volume demonstrates to the reader the pros and cons of each of these strategies within a theoretical context that is augmented by translational tasks and examples, most derived from actual textual data.

The Pragmatics of Translation - Leo Hickey 1998
Pragmatics, often defined as the study of language use and language users, sets out to explain what people wish to achieve and how they go about achieving it in using language. Such a study is clearly of direct relevance to an understanding of translation and translators. The thirteen chapters in this volume show how translation - skill, art, process and product - is affected by pragmatic factors such as the acts performed by people when they use language, how writers try to be polite, relevant and cooperative, the distinctions they make between what their readers may already know and what is likely to be new to them, what is presupposed and what is openly affirmed, time and space, how they refer to things and make their discourse coherent, how issues may be hedged or attempts made to produce in readers of the translation effects equivalent to those stimulated in readers of the original. Particular attention is paid to legal, political, humorous, poetic and other literary texts.

Teaching and Researching Translation - Basil A. Hatim 2014-04-23
Teaching & Researching Translation provides an authoritative and critical account of the main ideas and concepts, competing issues, and solved and unsolved questions involved in Translation Studies. This book provides an up-to-date, accessible account of the field, focusing on the main challenges encountered by translation practitioners and researchers. Basil Hatim also provides readers and users with the tools they need to carry out their own practice-related research in this burgeoning new field. This second edition has been fully revised and updated through-out to include: The most up-to-date research in a number of key areas A new introduction, as well as a new chapter on the translation of style which sets out a new agenda for research in this field Updated examples and new concepts Expanded references, bibliography and further reading sections, as well as new links and resources Armed with this expert guidance, students of translation, researchers and practitioners, or anyone with a general interest in this fast-developing field can explore for themselves a range of exemplary practical applications of research into key issues and questions. Basil Hatim is Professor of Translation & Linguistics at the American University of Sharjah, UAE and theorist and practitioner in English/Arabic translation. He has worked and lectured widely at universities throughout the world, and has published extensively on Applied Linguistics, Text Linguistics, Translation/Interpreting and TESOL.

The Translation Studies Reader - Lawrence Venuti 2000
This text guides the reader through the varying approaches to translation studies in the latter half of the 20th century. Chronologically ordered and divided into clear sections, it collects together key essays, articles and book extracts.

Discourse in Translation - Said Faiq 2018-11-21
This book explores the discourse in and of translation within and across cultures and languages. From the macro aspects of translation as an inter- cultural project to actual analysis of textual ingredients that contribute to translation and interpreting as discourse, the ten chapters represent different explorations of 'global' theories of discourse and translation. Offering interrogations of theories and practices within

different sociocultural environments and traditions (Eastern and Western), Discourse in Translation considers a plethora of domains, including historiography, ethics, technical and legal discourse, subtitling, and the politics of media translation as representation. This is key reading for all those working on translation and discourse within translation studies and linguistics.

Understanding Im/politeness Through Translation - Maria Sidiropoulou 2021-02-01
This book offers a unique window to the study of im/politeness by looking at a translation perspective, which offers a different set of data and allows further understanding of the phenomenon. In the arena of real-life translation practice, the workings of im/politeness are renegotiated in a different cultural context and thus pragmatically oriented cross-cultural differences become more concrete and tangible. The book focuses on the language pair English and Greek, a strategic choice with Greek as a less widely spoken language and English as a global language. The two languages also differ in their politeness orientation in certain genres, which allows for a fruitful comparison. The volume focuses on press translation first, then translation of academic texts and translation for the stage, and finally audiovisual translation (mainly subtitles). These genres highlight a public, an interactional, and a multimodal dimension in the workings of im/politeness.

Routledge Encyclopedia of Translation Studies - Mona Baker 2003-09-02
This one-volume Encyclopedia covers both the conceptual framework and history of translation. Organised alphabetically for ease of access, a team of experts from around the world has been gathered together to provide unique, new insights.

Translating Travel - Loredana Polezzi 2017-03-02
Translating Travel examines the relationship between travel writing and translation, asking what happens when books travel beyond the narrow confines of one genre, one literary system and one culture. The volume takes as its starting point the marginal position of contemporary Italian travel writing in the Italian literary system, and proposes a comparative reading of originals and translations designed to highlight the varying reception of texts in different cultures. Two main themes in the book are the affinity between the representations produced by travel and the practices of translation, and the complex links between travel writing and genres such as ethnography, journalism, autobiography and fiction. Individual chapters are devoted to Italian travellers' accounts of Tibet and their English translations; the hybridization of journalism and travel writing in the works of Oriana Fallaci; Italo Calvino's sublimation of travel writing in the stylized fiction of Le città invisibili; and the complex network of literary references which marked the reception of Claudio Magris's Danubio in different cultures.

Text Linguistics and Translation - Ismat Al-Massri

Discourse and the Translator - B. Hatim 2014-06-17
Discourse and the Translator both incorporates and moves beyond previous studies of translation. Its logical and informative approach to the problems of translation ensures that it will be essential for all those who work with languages 'in contact'. Incorporating research in sociolinguistics, discourse studies, pragmatics and semiotics, the authors analyse the process and product of translation in their social contexts. Through this analysis, the book emphasises the importance of the translator as a mediator between cultures.

Discourse Analysis in Translation Studies - Jeremy Munday 2017-07-18
Discourse analytic approaches are central to translator training and translation analysis, but have been somewhat overlooked in recent translation studies. This volume sets out to rectify this marginalization. It considers the evolution of the use of discourse analysis in translation studies, presents current research from ten leading figures in the field and provides pointers for the future. Topics range from close textual analysis of cohesion, thematic structure and the interpersonal function to the effects of global English and the discourses of cyberspace. The inherent link between discourse and the construction of power is evident in many contributions that analyse institutional power and the linguistic resources which mark translator/interpreter positioning. An array of scenarios and languages are covered, including Arabic, Chinese, English, German, Korean and Spanish. Originally published as a special issue of Target 27:3 (2015).

Translation: A Multidisciplinary Approach - J. House 2014-07-31
The cross-linguistic and cross-cultural practice of translation is a field of rapidly growing international importance. World-renowned experts offer new and multidisciplinary insights on this subject, viewing translation as social action and intercultural communication, and as a phenomenon of languages in contact and a socio-cognitive process.

Communication Across Cultures - Basil Hatim 1997
While the literature on either contrastive linguistics or discourse analysis has grown immensely in the last twenty years, very little of it has ventured into fusing the two perspectives. Bearing in mind that doing discourse analysis without a contrastive base is as incomplete as doing contrastive analysis without a discourse base, the specific aim of this book is to argue that translation can add depth and breadth to both contrastive linguistics as well as to discourse analysis. Authentic data from both spoken and written English is used throughout to add clarity to theoretical insights gained from the study of discourse processing. Each aspect of the model proposed for the analysis of texts is related separately to a problem of language processing and in domains as varied as translation, interpreting, language teaching etc. The global objectives pursued in this volume are the training of future linguists and the sensitization of users of language in general to the realities of discourse.

Translation - Basil Hatim 2004
Provides support for advanced study of translation. Examines the theory and practice of translation from many angles, drawing on a wide range of languages and exploring a variety of sources. Concludes with readings from key figures.

New Directions in Thomas Paine Studies - S. Cleary 2016-04-08
Named moral father of the Internet by Wired Magazine and quoted by President Barack Obama in his historic first inaugural address, Thomas Paine is an American revolutionary figure who continues to intrigue and infuriate. New Directions in Thomas Paine Studies offers an interdisciplinary perspective on Paine's distinctive influence on a number of eighteenth-century discourses, from politics and literature, to human rights and religion. This volume aims to expand the field of study on one of the most important figures not simply in the American, but the global revolutionary period of the late eighteenth-century. Drawing on an international group of scholars who hope to deconstruct the nationalistic boundaries that have hampered Paine studies for decades, the essays offer not only new interpretations of Paine's major works, but new methodologies that reflect the enduring presence of Paine in American cultural discourse.

Participants in Old Testament Texts and the Translator - de Regt 2018-07-17
In Biblical Hebrew texts, individuals and groups are referred to according to specific rules and conventions. How are participants introduced into a text and traced further? When is this done by means of proper names, when by nouns, and when by pronominal elements? In this book, examples from many Biblical passages illustrate the patterns involved. These rules help to solve problems of participant reference in controversial passages. But it is not enough to know who are the participants; one needs to establish why they are referred to the way they are. Main characters in a text are referred to differently from others. Certain devices of participant reference help to indicate paragraph boundaries. Unusual references to participants aim to be noticed and have rhetorical impact. Proper names may occur where one would have expected a pronominal element (or vice versa). Participants may be mentioned in an unexpected order. Special attention is given to such unusual reference devices and the rhetorical strategies involved: climax, suspense and implicit comment. In a translation, these strategies should still be as clear as they are in the source text. So how have reference devices been handled in ancient and modern translations?

The Translator As Communicator - Basil Hatim 2005-08-19
By taking an integrated approach to translation, Hatim and Mason provide a refreshingly unprejudiced contribution to translation theory.

Introducing Translation Studies - Jeremy Munday 2009-05-07
This introductory textbook provides an accessible overview of the key contributions to translation theory. Jeremy Munday explores each theory chapter-by-chapter and tests the different approaches by applying them to texts. The texts discussed are taken from a broad range of languages - English, French, German, Spanish, Italian, Punjabi, Portuguese and English translations are provided. A wide variety of text types are

analyzed, including a tourist brochure, a children's cookery book, a Harry Potter novel, the Bible, literary reviews and translators' prefaces, film translation, a technical text and a European Parliament speech. Each chapter includes the following features: a table introducing key concepts an introduction outlining the translation theory or theories illustrative texts with translations a chapter summary discussion points and exercises. Including a general introduction, an extensive bibliography, and websites for further information, this is a practical, user-friendly textbook that gives a balanced and comprehensive insight into translation studies.